ISSN 1725-521X

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 256

Leidimas lietuvių kalba

53 tomas

2010 m. rugsėjo 23 d.

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2010/C 256/01 Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ([1]) 1

2010/C 256/02 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5925 – Metlife/Alico/Delam) ([1]) 2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 256/03 Euro kursas 3

2010/C 256/04 Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė 4

LT

Kaina: 3 EUR

([1]) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

V *Nuomonės*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)

2010/C 256/05 Pranešimas apie viešus konkursus 5

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA Teismas

2010/C 256/06 2009 m. gruodžio 1 d. Teismo sprendimas, Byloje E-3/09 ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę *(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB)* 6

2010/C 256/07 2009 m. gruodžio 1 d. Teismo sprendimas, Byloje E-5/09 ELPA priežiūros institucija prieš Islandijos Respubliką *(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB)* 7

2010/C 256/08 2009 m. gruodžio 1 d. Teismo sprendimas, Byloje E-7/09 ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę *(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimųsi, peržengiančių vienos valstybės ribas)* 8

2010/C 256/09 2010 m. liepos 9 d. „Swisscom RE Aktiengesellschaft“ pateikė ieškinį ELPA priežiūros institucijai (Byla E-7/10) 9

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 256/10 Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 10

LT

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 256/01)

Sprendimo priėmimo data	2009 9 30
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 331/08
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	Département des Hauts-de-Seine
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Compensation de charges pour une délégation de service publique (DSP) pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau de communications électroniques à très haut débit dans le département des Hauts-de-Seine.
Teisinis pagrindas	Code général des collectivités territoriales (Article L. 1425-1).
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorių plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 59 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2009 10 10–2015 10 10
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Département des Hauts-de-Seine
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.5925 – Metlife/Alico/Delam)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 256/02)

2010 m. rugpjūčio 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm). Dokumento numeris 32010M5925. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2010 m. rugsėjo 22 d.

(2010/C 256/03)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,3364	AUD	Australijos doleris	1,3983
JPY	Japonijos jena	113,14	CAD	Kanados doleris	1,3678
DKK	Danijos krona	7,4499	HKD	Honkongo doleris	10,3714
GBP	Svaras sterlingas	0,85530	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8122
SEK	Švedijos krona	9,1276	SGD	Singapūro doleris	1,7717
CHF	Šveicarijos frankas	1,3217	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 537,58
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3793
NOK	Norvegijos krona	7,8965	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,9644
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2840
CZK	Čekijos krona	24,578	IDR	Indonezijos rupija	11 956,81
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,1308
HUF	Vengrijos forintas	279,65	PHP	Filipinų pesas	58,611
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	41,4560
LVL	Latvijos latas	0,7095	THB	Tailando batas	40,955
PLN	Lenkijos zlotas	3,9415	BRL	Brazilijos realas	2,2798
RON	Rumunijos lėja	4,2590	MXN	Meksikos pesas	16,9589
TRY	Turkijos lira	1,9849	INR	Indijos rupija	60,9330

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2010/C 256/04)

Suomijos išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas institucijas, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujus eurų monetų dizaino variantus ([1]). Pagal 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadas ([2]) euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms Pinigų susitarimą, kuriuo numatoma išleisti apyvartines eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginių apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma, kad tai būtų tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat, kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis gilią simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetą leidžianti valstybė: Suomija

Proga: 1860 m. Valiutos dekretas, kuriuo Suomijai suteikiama teisė leisti banknotus ir monetas

Dizaino aprašas:

Kairėje pusėje matyti stilizuotas Suomijos herbo liūto atvaizdas ir metai „2010“. Dešinėje pusėje – kalyklos ženklas ir keli skaičiai, simbolizuojantys monetų vertes. Apačioje – nuoroda į monetą leidžiančią valstybę „FI“.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

Tiražas: 1,6 mln.

Išleidimo data: 2010 m. spalio mėn.

([1]) Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kuriame pavaizduotos visos 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.
([2]) Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

PRANEŠIMAS APIE VIEŠUS KONKURSUS

(2010/C 256/05)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešus konkursus:

EPSO/AD/198/10 (AD 9) ir EPSO/AD/199/10 (AD 12)

RUMUNIJOS (RO) PILIETYBĖS SKYRIAUS VADOVAI

šiose srityse:

1. **Teisė**
2. **Ekonomika**
3. **Europos viešasis administravimas**

Pranešimas apie konkursą skelbiamas tik rumunų kalba **2010 m. rugsėjo 23 d.** Oficialiajame leidinyje **C. 256 A**.

Išsami informacija skelbiama EPSO interneto svetainėje http://eu-careers.eu

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA TEISMAS

TEISMO SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 1 d.

Byloje E-3/09 ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę

(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB)

(2010/C 256/06)

Byloje E-3/09 ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę – PRAŠYMAS paskelbti, kad per nustatytą terminą nepriėmusi būtinų priemonių, skirtų į nacionalinės teisės sistemą įtraukti, *inter alia*, Europos ekonominės erdvės susitarimo IX priedo 7 b punkte nurodytą teisės aktą, t. y. 2005 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB, pritaikytą EEE susitarimui jo 1 protokolu, arba apie būtinų priemonių priėmimą nepranešusi ELPA priežiūros institucijai, Lichtenšteino Kunigaikštystė neįvykdė įsipareigojimų pagal tos direktyvos 64 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 7 straipsnį, Teismas, sudarytas iš pirmininko Carl Baudenbacher, teisėjo pranešėjo Thorgeir Örlygsson ir teisėjo Henrik Bull, 2009 m. gruodžio 1 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas nusprendžia:

1. Paskelbti, kad per nustatytą terminą nepriėmusi būtinų priemonių, skirtų 2005 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB, pritaikytos EEE susitarimui jo 1 protokolu, įgyvendinimui, Lichtenšteino Kunigaikštystė neįvykdė įsipareigojimų pagal tos direktyvos 64 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 7 straipsnį.

2. Nurodyti Lichtenšteino Kunigaikštystei padengti bylinėjimosi išlaidas.

TEISMO SPRENDIMA

2009 m. gruodžio 1 d.

Byloje E-5/09

ELPA priežiūros institucija prieš Islandijos Respubliką

(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB)

(2010/C 256/07)

Byloje E-5/09 ELPA priežiūros institucija prieš Islandijos Respubliką – PRAŠYMAS paskelbti, kad per nustatytą laikotarpį nepriėmusi priemonių, būtinų EEE susitarimo IX priedo 7 b punkte minimo akto, t. y. 2005 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB, 1 protokolu suderinto su EEE susitarimu, arba apie tai nepranešusi ELPA priežiūros institucijai Islandijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal minėto akto 64 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 7 straipsnį, Teismas, sudarytas iš Carl Baudenbacher (pirmininkas), teisėjų Thorgeir Örlygsson ir Henrik Bull (teisėjas pranešėjas), 2009 m. gruodžio 1 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas:

1. Paskelbia, kad per nustatytą laiką nepriėmusi priemonių, būtinų 2005 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 2005/68/EB dėl perdraudimo ir iš dalies keičiančiai Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 92/49/EEB ir Direktyvas 98/78/EB bei 2002/83/EB, 1 protokolu suderintai su EEE susitarimu, įgyvendinti, Islandijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal direktyvos 64 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 7 straipsnį.

2. Nurodo Islandijos Respublikai padengti bylinėjimosi išlaidas.

TEISMO SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 1 d.

Byloje E-7/09

ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę

(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimųsi, peržengiančių vienos valstybės ribas)

(2010/C 256/08)

Byloje E-7/09 ELPA priežiūros institucija prieš Lichtenšteino Kunigaikštystę – PRAŠYMAS paskelbti, kad per nustatytą terminą nepriėmusi būtinų priemonių, skirtų į nacionalinės teisės sistemą įtraukti Europos ekonominės erdvės susitarimo XXII priedo 10 e punkte nurodytą teisės aktą, t. y. 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimųsi, peržengiančių vienos valstybės ribas, pritaikytą EEE susitarimui jo 1 protokolu, Lichtenšteino Kunigaikštystė neįvykdė įsipareigojimų pagal tos direktyvos 19 straipsnį ir EEE susitarimo 7 straipsnį, Teismas, sudarytas iš pirmininko Carl Baudenbacher, teisėjo Thorgeir Örlygsson ir teisėjo pranešėjo Henrik Bull, 2009 m. gruodžio 1 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas nusprendžia:

1. Paskelbti, kad per nustatytą terminą nepriėmusi būtinų priemonių, skirtų 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimųsi, peržengiančių vienos valstybės ribas, pritaikytos EEE susitarimui jo 1 protokolu, įgyvendinimui, Lichtenšteino Kunigaikštystė neįvykdė įsipareigojimų pagal tos direktyvos 19 straipsnį ir EEE susitarimo 7 straipsnį.

2. Nurodyti Lichtenšteino Kunigaikštystei padengti bylinėjimosi išlaidas.

2010 m. liepos 9 d. „Swisscom RE Aktiengesellschaft“ pateikė ieškinį ELPA priežiūros institucijai

(Byla E-7/10)

(2010/C 256/09)

2010 m. liepos 9 d. įmonė „Swisscom RE Aktiengesellschaft“, Kirchstrasse 12, 9490 Vaduz, LIECHTENSTEIN (Lichtenšteinas), atstovaujama Dr. Michael Sánchez Rydelski, „Swisscom RE Aktiengesellschaft“ advokato, ELPA teisme pateikė ieškinį ELPA priežiūros institucijai.

„Swisscom RE Aktiengesellschaft“ prašo ELPA teismo:

1) anuliuoti 2010 m. kovo 24 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimą Nr. 97/10/COL dėl savidraudos bendrovių apmokestinimo pagal Lichtenšteino mokesčių įstatymą;

2) arba 2010 m. kovo 24 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimo Nr. 97/10/COL 3 ir 4 straipsnius paskelbti negaliojančiais, kadangi jais numatomas sprendimo 1 straipsnyje minimas pagalbos susigrąžinimas;

   taip pat

3) nurodyti ELPA priežiūros institucijai padengti bylinėjimosi išlaidas.

Teisinės bei faktinės aplinkybės ir teismui pateikti ieškinio pagrindai:

— Ieškovas, „Swisscom RE Aktiengesellschaft“, visiškai „Swisscom AG“ priklausanti patronuojamoji įmonė, nuo savo įsteigimo 1997 m. Lichtenšteine grupei „Swisscom Group“ vykdė savidraudos operacijas.

— Ieškovas tvirtina, kad ELPA priežiūros institucija neteisingai taikė EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalies nuostatas. Lichtenšteino mokesčių priemonės nėra valstybės pagalba, nes savidraudos įmonės netraktuojamos įmonėmis pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalį. Be to, Lichtenšteino mokesčių priemonė negali būti laikoma atrankiąja priemone pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalį.

— Be to, ieškovas tvirtina, kad:

  — Jei Teismas nuspręstų, kad Lichtenšteino mokesčių priemonės apima valstybės pagalbą, ELPA priežiūros institucija suklydo reikalaudama sugrąžinti tariamą pagalbą nuo 2001 m. lapkričio 6 d., taip pat

  — ELPA priežiūros institucija sprendime nepateikė pagrįstos nuomonės svarbiausiais klausimais, kaip numatyta Institucijos ir Teismo susitarimo 16 straipsnyje.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 256/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ([1]) 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„PORCHETTA DI ARICCIA“

EB Nr.: IT-PGI-0005-0762-02.03.2009

SGN (X) SKVN ( )

1. **Pavadinimas:**

„Porchetta di Ariccia“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Italija

3. **Žemės ūkio produkto ar maisto produkto aprašymas:**

3.1. *Produkto rūšis:*

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Saugoma geografinė nuoroda „Porchetta di Ariccia“ skirta gaminiui, kuris iškeptas naudojant visą kiaulės skerdeną arba pagrindinę jos dalį ir ją pagardinus juodaisiais pipirais, rozmarinu ir česnaku ir kuris pasižymi toliau nurodytomis savybėmis.

Svoris. Gaminio, pagaminto naudojant visą kiaulės skerdeną, t. y. „porchetta intera“ svoris būna nuo 27 iki 45 kg; gaminio, pagaminto naudojant pagrindinę kiaulės dalį, t. y. „tronchetto“, svoris būna nuo 7 iki 13 kg.

Oda. Ji dengia viršutinę „porchetta intera“ arba „tronchetto“ gaminio dalį. Ji turi būti trapi, rudos spalvos ir skani. Apatinę gaminio dalį dengianti oda gali būti minkšta.

Mėsa būna nuo baltos iki rausvos spalvos, pagardinta prieskoniais.

Skonis – kiaulienos, pagardintos rozmarinu, česnaku ir juodaisiais pipirais.

Pateiktas vartoti gaminys turi pasižymėti šiomis cheminėmis ir fizinėmis savybėmis: vandens aktyvumas (A_w) – < 0,98; santykinis drėgnis – < 57 %; riebumas – < 33 %; baltymų kiekis – > 20 %.

([1]) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

3.3. *Žaliavos (tik perdirbtiems produktams):*

„Porchetta di Ariccia“ SGN gaminti naudojama žaliava – kiaulių patelių, įrašytų į „Landrace“, „Large White“, „Pietrain“ veislių ir jų mišrūnų kilmės knygas, mėsa. Į perdirbimo įmonę turi būti vežamos S, E arba U klasei priskiriamos skerdenos, kaip numatyta galiojančiuose Bendrijos teisės aktuose.

„Porchetta intera“ gaminti skirtos išdarinėtos skerdenos svoris atvežimo metu turi būti nuo 60 iki 90 kg. „Porchetta intera“ gaminti skirta skerdena turi turėti priekines ir užpakalines galūnes ir (arba) galvą.

„Tronchetto“ gaminti naudojama skerdenos dalis, esanti tarp trečiojo stuburo slankstelio ir paskutiniojo juosmens slankstelio. Atvežimo į perdirbimo įmonę metu ši dalis turi sverti nuo 14 iki 25 kg.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Aričijos savivaldybėje turi vykti šie „Porchetta di Ariccia“ gamybos etapai: skerdenos kaulų pašalinimas rankiniu būdu, sūdymas, pagardinimas pipirais, česnaku ir rozmarinu, surišimas, kepimas ir atvėsinimas.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

„Porchetta di Ariccia“ SGN gali būti pakuojama nepjaustyta, supjaustyta stambiomis arba plonomis riekėmis. Pakuotės gali būti pagamintos iš maistui pakuoti skirto popieriaus ir (arba) plastiko. Gali būti naudojamos vakuuminės ir (arba) modifikuotos atmosferos pakuotės.

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

Pakuotė ženklinama etikete, kurioje privalo būti pateiktas logotipas su gaminio pavadinimu, o šalia – Reglamento (EB) Nr. 1898/2006 su pakeitimais reikalavimus atitinkantis grafinis Bendrijos simbolis.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

„Porchetta di Ariccia“ SGN gaminama visoje Aričijos savivaldybės teritorijoje.

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Aričija – tai viena iš žinomiausių ir daugiausiai lankomų vietovių, esančių netoli Romos. Ji, kitaip nei kiti kaimyniniai kaimai, pasižymi tūkstantmetėmis „porchetta“ gamybos tradicijomis. Iš tiesų, manoma, kad Aričija – ne tik vieta, iš kurios kilo dvasininkai, kurie ruošdavo kiaulieną, skirtą aukoti netoliese esančio Monte Kavo kalno Lacijaus Jupiterio šventykloje, bet ir vieta, kurioje vėliau vasaras leisdavo ir ten medžiodavo Romos kilmingieji, ir tai skatino vystyti „porchetta“ gamybą ir įgyti profesionalų meistriškumą, kuris išsaugotas iki šių dienų ir Aričijos šeimose tėvo perduodamas sūnui.

5.2. *Produkto ypatumai:*

„Porchetta di Ariccia“ visada pasižymėjo savo mėsos savybėmis – spalva, kuri būna nuo baltos iki rausvos, ir skoniu bei kvapu, kuriuos sustiprina ruošiant skerdeną išmaniai naudojamas rozmarinas, pipirai ir česnakas, taip pat odos traškumu – viena iš išskirtinių gaminio savybių, kurią jam suteikia tinkamas kepimas ir kuri lieka nepakitusi net po keletos dienų.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar savybių (SKVN produktams) arba tam tikros produkto savybės, reputacijos ar kitų savybių (SGN produktams) ryšys:*

Geras „Porchetta di Ariccia“ vardas žinomas nuo 1950 m., kai Aričijos merui vadovaujant „porchetta“ gamintojai surengė pirmąją mugę *Sagra della Porchetta di Ariccia*, kurioje norėjo pristatyti šį gardų tuo metu jau gerai žinomą gaminį. Nuo tada šis žavus tradicinis renginys Aričijoje rengiamas kiekvienais metais. Per jį ant šventinių stalų patiektą „porchetta“ siūlo tradiciniais Aričijos kostiumais vilkintys pardavėjai. Apie tai liudija „Ištrauka iš 1962 m. rugsėjo 14 d. Miesto tarybos posėdžių protokolų registro dėl subsidijos, skirtos miesto globėjos šv. Apolonijos šventei ir mugei *Sagra della Porchetta*“.

Apie neabejotiną „Porchetta di Ariccia“ ryšį su tradicine gamybos teritorija liudija ir šio gaminio sėkmę lemia ypatingi Aričijos „porchetta“ gamintojų techniniai gebėjimai. Iki šių dienų išsaugoję profesionalų meistriškumą, jie bėgant laikui iš kartos į kartą perduoda kiaulienos gardinimo prieskoniais, skonio suteikimo, rišimo ir lėto kepimo krosnyje įgūdžius. Pavadinimas „Porchetta di Ariccia“ jau vartojamas liaudies kalboje ir jį vartotojas sieja tik su Aričijos savivaldybės teritorijoje pagamintu gaminiu, nes šio gaminio mėsa ir oda pasižymi tokiomis savybėmis, kurios gaminiui suteikia itin gerą skonį ir kurias labai vertina vartotojai.

Šis gaminys vadinamas „porchetta“, nes jam pagaminti tradiciškai naudojamos tik kiaulių patelių, kurių, kaip žinoma, mėsa yra liesesnė ir ryškesnio skonio, skerdenos. Gerą „Porchetta di Ariccia“ vardą liudija ir C.E. Gadda romanas „Ta baisioji painiava Merulanos gatvėje“ (it. *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana*, 1957 m.), kuriame aprašyta, kaip viename iš centrinės Romos kvartalų esančiame turguje įprastai vyksta prekyba šiuo gaminiu.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

Valdžios institucijos pradėjo nacionalinę prieštaravimų dėl siūlymo pripažinti „Porchetta di Ariccia“ saugomą geografinę nuorodą pateikimo procedūrą.

Visą gaminio specifikacijos tekstą galima rasti

— http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipo Documento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit %E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

arba

— apsilankius tiesiai ministerijos interneto svetainėje (http://www.politicheagricole.it), po to spustelėjus „Prodotti di Qualità“ (Kokybiški produktai) (kairėje ekrano pusėje) ir „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“ (Specifikacijos, pateiktos ES tyrimui (Reglamentas (EB) Nr. 510/2006)).

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT